

F. 98 — 2017

[C - 27526]

**25 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 150 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et leurs alentours**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 22 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996 notamment l'article 12;

Vu l'article 50.05 du programme 4, titre II de la section 15 du budget de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 relatif à la fixation des zones d'initiative privilégiée;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1<sup>o</sup> famille démunie : ménage avec au moins un enfant à charge répondant aux conditions d'octroi de l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie définies par l'arrêté du 13 mai 1993;

2<sup>o</sup> arrêté du 13 mai 1993 : arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

3<sup>o</sup> Z.I.P. : zone d'initiative privilégiée de type 2, 3 ou 4 figurant sur la liste annexée à l'arrêté du 7 juillet 1994 relatif à la fixation des zones d'initiative privilégiée.

**Art. 2.** Il est accordé à charge de l'article 50.05 du programme 15 de la section 15 du budget de la Région wallonne au profit du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 150 millions de francs (cent cinquante millions de francs) maximum destinée au financement de la création de logements pour familles démunies dans les Z.I.P. et leurs alentours de Charleroi, Liège, Verviers, Seraing, Namur, La Louvière, Colfontaine et Frameries.

**Art. 3.** L'intervention régionale par logement créé en application de l'article 2 ne peut excéder septante-cinq pour cent du coût d'acquisition, des travaux et de tous les frais généralement quelconques s'y rapportant, y compris les éventuels honoraires des architectes et des ingénieurs.

**Art. 4.** Les investissements se répartissent géographiquement conformément à l'annexe.

**Art. 5.** Les travaux à entreprendre sont réalisés en y associant les habitants de la Z.I.P. concernée ou les candidats locataires en vue de leur insertion professionnelle et sociale.

Une convention à passer soit avec des associations de formation professionnelle et d'insertion sociale, soit avec les intéressés eux-mêmes contiendra les modalités selon lesquelles il sera fait appel à de la main d'oeuvre peu qualifiée ainsi que le processus de formation auquel ils seront associés.

**Art. 6.** La subvention est liquidée en trois tranches. La première tranche est liquidée au titre d'avance à concurrence de 50 % en 1996. La seconde tranche de 30 % est liquidée sur justification de l'utilisation de la première tranche appuyée des états d'avancement des travaux, introduite auprès du Ministère de la Région wallonne (Division du Logement). Le solde est liquidé sur justification de l'utilisation des deux premières tranches, suivant les mêmes modalités et remise d'un rapport du bénéficiaire de la subvention relatif à l'exécution de l'article 5.

Les marchés passés pour l'exécution des travaux visés à l'article 3 font l'objet d'une approbation préalable du Ministère de la Région wallonne (Division du Logement).

**Art. 7.** L'ordre de commencer les travaux par chantier est donné au plus tard dans les deux ans qui suivent la date de liquidation de la première tranche de la subvention visée à l'article 6.

**Art. 8.** Le non respect des conditions du présent arrêté entraîne le remboursement de la subvention.

**Art. 9.** Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et leurs alentours.

Répartition géographique des investissements (en millions de francs)

Charleroi :	20 MF
La Louvière :	15 MF
Colfontaine-Frameries :	30 MF
Liège :	20 MF
Seraing :	20 MF
Verviers :	15 MF
Namur :	10 MF
En fonction des opportunités sur l'une des communes précitées :	20 MF

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juillet 1996 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 150 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et leurs alentours.

Namur, le 25 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

#### ÜBERSETZUNG

D. 96 — 2017

**25. JULI 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen Francs zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und deren Umgebungen gewährt wird**

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Artikels 50.05 von Programm 15, Titel II von Abschnitt 15 des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 über die Bestimmung der bevorzugten Initiativgebiete;

Aufgrund des utachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:**

1° mittellose Familie: Haushalt mit mindestens einem unterhaltsberechtigten Kind, der die durch den Erlaß vom 13. Mai 1993 bestimmten Bedingungen für die Gewährung der Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" erfüllt.

2° Erlaß vom 13. Mai 1993: Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

3° B.I.G.: bevorzugtes Initiativgebiet der Kategorie 2, 3 oder 4, das in der dem Erlaß vom 7. Juli 1994 über die Bestimmung der bevorzugten Initiativgebiete beigefügten Aufzählung aufgeführt wird.

**Art. 2 - Es wird zu Lasten von Artikel 50.05 von Programm 15 von Abschnitt 15 des Haushaltsplanes der Wallonischen Region zugunsten des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen Francs gewährt, zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und deren Umgebungen in Charleroi, Lüttich, Verviers, Seraing, Namur, La Louvière, Colfontaine und Frameries.**

**Art. 3 - Die regionale Beihilfe pro in Ausführung von Artikel 2 geschaffene Wohnung darf fünfundsiebzig v.H. der Erwerbs- und Arbeitskosten und aller damit verbundenen Kosten jeglicher Art, einschließlich der etwaigen Honorare der Architekten und Ingenieure, nicht überschreiten.**

**Art. 4 - Die Investitionen werden der Anlage entsprechend geographisch verteilt.**

**Art. 5 - Die Einwohner des betreffenden B.I.G. oder die Mietbewerber werden im Hinblick auf ihre berufliche und soziale Eingliederung an der Durchführung der zu unternehmenden Arbeiten beteiligt.**

Ein Abkommen, das entweder mit Vereinigungen für Berufsbildung und soziale Eingliederung oder mit den Betreffenden selbst abzuschließen ist, wird die Modalitäten enthalten, nach denen die Mitwirkung von nicht qualifizierten Arbeitskräften in Anspruch genommen wird, sowie dasungsverfahren, an dem sie beteiligt sein werden.

**Art. 6 - Der Zuschuß wird in drei Tranchen ausgezahlt. Die erste Tranche wird 1996 bis zur Höhe von 50 % als Vorschuß ausgezahlt. Die Auszahlung der zweiten Tranche in Höhe von 30 % erfolgt nach Rechtfertigung der Verwendung der ersten Tranche; diese Rechtfertigung wird mit Fortschrittserklärungen der Arbeiten bekräftigt und beim Ministerium der Wallonischen Region (Abteilung Wohnungswesen) eingereicht. Die Auszahlung des Restbetrags erfolgt nach Rechtfertigung der Verwendung der ersten zwei Tranchen nach denselben Modalitäten und gegen Abgabe eines Berichts des Zuschußempfängers bezüglich der Ausführung von Artikel 5.**

Die erteilten Aufträge zur Ausführung der in Artikel 3 erwähnten Arbeiten unterliegen der vorherigen Genehmigung des Ministeriums der Wallonischen Region (Abteilung Wohnungswesen).

**Art. 7 - Die Anweisung zum Beginn der Arbeiten für jede Baustelle wird spätestens innerhalb von zwei Jahren nach dem Datum der Auszahlung der ersten Tranche des in Artikel 6 erwähnten Zuschusses gegeben.**

**Art. 8 - Die Nichteinhaltung der Bedingungen des vorliegenden Erlasses hat die Rückerstattung des Zuschusses zur Folge.**

**Art. 9 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.**

Namur, den 25. Juli 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regierung, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen Francs zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und deren Umgebungen gewährt wird.

Geographische Verteilung der Investitionen (in Millionen Francs)

Charleroi	20 MF
La Louvière	15 MF
Colfontaine-Frameries	30 MF
Lüttich	20 MF
Seraing	20 MF
Verviers	15 MF
Namur	10 MF
Den Opportunitäten in einer der vorewähnten Gemeinden entsprechend	20 MF

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 25. Juli 1996, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen Francs zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und deren Umgebungen gewährt wird, beigefügt zu werden  
Namur, den 25. Juli 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON  
Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 96 — 2017

[C — 27526]

25 JULI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en omgeving

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 22 december 1995 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1996, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op post 50.05 van programma 15, titel II, afdeling 15, van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 tot vaststelling van bevoorrechte initiatiefgebieden;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° minder-gegoed gezin : gezin met minstens één kind ten laste, dat in aanmerking komt voor de tegemoetkoming van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", zoals bepaald bij het besluit van 13 mei 1993;

2° besluit van 13 mei 1993 : het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het B2 Fonds voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

3° "Z.I.P." : bevoorrecht initiatiefgebied van type 2, 3 of 4 opgenomen op de lijst die bij het besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van bevoorrechte initiatiefgebieden gevoegd is.

**Art. 2.** Op post 50.05 van programma 15, afdeling 15, van de begroting van het Waalse Gewest wordt ten gunste van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" een subsidie van maximum 150 miljoen (honderd vijftig miljoen) uitgetrokken voor de financiering van woningen voor minder-gegoede gezinnen in de "Z.I.P." en omgeving te Charleroi, Luik, Verviers, Seraing, Namen, La Louvière, Colfontaine en Frameries.

**Art. 3.** De gewestelijke tegemoetkoming per krachtens artikel 2 opgerichte woning mag niet hoger zijn dan vijftien procent van de kosten voor de aankoop, de werkzaamheden en alle doorgaans gebruikelijke onkosten die eraan verbonden zijn, met inbegrip van de eventuele honoraria van architecten en ingenieurs.

**Art. 4.** De investeringen worden geografisch verspreid, zoals weergegeven in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 5.** De inwoners van het betrokken "Z.I.P." of de gegadigde huurders worden bij de uit te voeren werkzaamheden betrokken met het oog op hun sociale integratie en inschakeling in het arbeidsproces.

De voorwaarden voor de indienstneming van ongeschoolde arbeidskrachten alsmede het opleidingsproces waarbij zij zullen worden betrokken, worden nader bepaald in een overeenkomst die hetzij met verenigingen voor beroepsopleiding en sociale integratie, hetzij met de betrokkenen zelf gesloten moet worden.

**Art. 6.** De subsidie wordt in drie tranches uitbetaald. De eerste tranche wordt als voorschot uitbetaald en bedraagt 50 % in 1996. De tweede tranche, die 30 % bedraagt, wordt uitbetaald na rechtvaardiging van de aanwending van de eerste tranche op basis van de stand van de werkzaamheden ingediend bij het Ministerie van het Waalse Gewest (Afdeling Huisvesting). Na rechtvaardiging van de aanwending van de eerste twee tranches wordt het saldo uitbetaald volgens dezelfde voorschriften en op grond van een verslag van de gerechtigde over de toepassing van artikel 5.

De voor de uitvoering van de in artikel 3 bedoelde werkzaamheden gegunde opdrachten worden eerst aan de goedkeuring van het Ministerie van het Waalse Gewest (Afdeling Huisvesting) onderworpen.

**Art. 7.** De opdracht om de werkzaamheden per werkplaats aan te vatten, moet gegeven worden uiterlijk binnen twee jaar na de datum van uitbetaling van de eerste tranche van de in artikel 6 bedoelde subsidie.

**Art. 8.** Als de voorwaarden van dit besluit niet vervuld zijn, moet de subsidie terugbetaald worden.

**Art. 9.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 juli 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

Bijlage bij het besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en omgeving.

Geografische verspreiding van de investeringen (in miljoen frank)

Charleroi :	20 MF
La Louvière :	15 MF
Colfontaine-Frameries :	30 MF
Luik :	20 MF
Seraing :	20 MF
Verviers :	15 MF
Namen :	10 MF
Naar gelang van de mogelijkheden in één van bovenvermelde gemeenten :	20 MF

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 juli 1996 tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en omgeving.

Namen, 25 juli 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

F. 96 — 2018

[C — 27525]

**25 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant aux sociétés agréées une dotation à fonds perdus destinée au financement des travaux d'équipements collectifs d'habitations sociales implantées dans les zones d'initiative privilégiée et autres noyaux d'habitat**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 22 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996 notamment l'article 12;

Vu l'article 51.02 du programme 5, titre II de la section 15 du budget de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 relatif à la fixation des zones d'initiative privilégiée;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé.

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1. le Ministre : le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé;
2. S.R.W.L. : la Société régionale wallonne du Logement;
3. sociétés agréées : les sociétés immobilières de service public agréées par la S.R.W.L.;